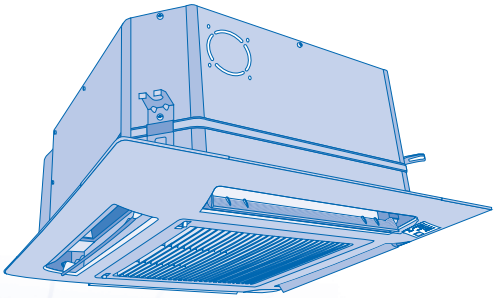
F566712



Panasonic

Operating Instructions
Air Conditioner

Indoor Unit
CS-E10HB4EA
CS-E15HB4EA
CS-E18HB4EA
CS-E21JB4EA

Outdoor Unit
Single Split Outdoor Unit
CU-E10HBEA
CU-E15HBEA
CU-E18HBEA
CU-E21HBEA

Multi Split Outdoor Unit
CU-2E15GBE
CU-2E18CBPG
CU-3E18EBE
CU-3E18JBE
CU-3E23CBPG
CU-4E23JBE
CU-4E27CBPG

ENGLISH 2 ~ 9
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS 10 ~ 17
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL 18 ~ 25
Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

DEUTSCH 26 ~ 33
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO 34 ~ 41
Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

NEDERLANDS 42 ~ 49
Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS 50 ~ 57
Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ 58 ~ 65
Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ 66 ~ 73
Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗ СПРАВОЧНИК

CE

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2008. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SICHERHEITSHINWEISE

DEFINITION

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.
Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

Vorsicht — **Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.**

Achtung — **Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.**

Fernbedienung

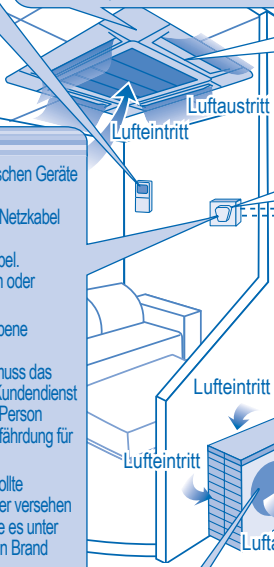
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Innengerät

- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor. Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.
- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

Innengerät

- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver gereinigt werden.
- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.
- Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.
- Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.



Stromversorgung

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.
- Das Klimagerät muss geerdet und sollte möglichst mit einem FI-Schutzschalter versehen werden. Ist dies nicht der Fall, könnte es unter Umständen Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Bei Störungen (z. B. verbranntem Geruch) unterbrechen Sie die Spannungsversorgung und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stromversorgung

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen. Berühren Sie das Klimagerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.

Außengerät

- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.

Außengerät

- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.
- Achten Sie nach langer Betriebsdauer darauf, dass die Montagekonsole nicht beschädigt ist.

BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE 26
BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN 27
BETRIEBSBEREICHE 28
FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE 29
PRODUKTÜBERSICHT UND BEDIENUNG 30~31
PFLEGE UND REINIGUNG 32
STÖRUNGSSUCHE 33
KURZANLEITUNG RÜCKSEITE

DEUTSCH

HINWEIS :

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

- Schalten Sie nicht das Gerät EIN, während Sie den Boden wachsen. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.

BETRIEBSBEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen

(CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

HINWEIS:
- Dieses Gerät kann in Technikräumen bei einer Außentemperatur bis -10°C, einer Raumtemperatur von 16°C oder höher und einer Luftfeuchte bis 80% zu Kühlzwecken verwendet werden. Wenn die Außentemperatur unter -10°C sinkt, wird der Kompressor abgeschaltet. Er läuft erst wieder an, wenn die Temperatur über -10°C ansteigt.
- Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des oben genannten Bereiches befindet, fällt die Heizleistung erheblich ab, und das Außengerät kann aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-11

(CU-3E18JBE, CU-4E23JBE)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	46	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-15	-16

** TK: Trockenkugeltemperatur*
** FK: Feuchtkugeltemperatur*

FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE

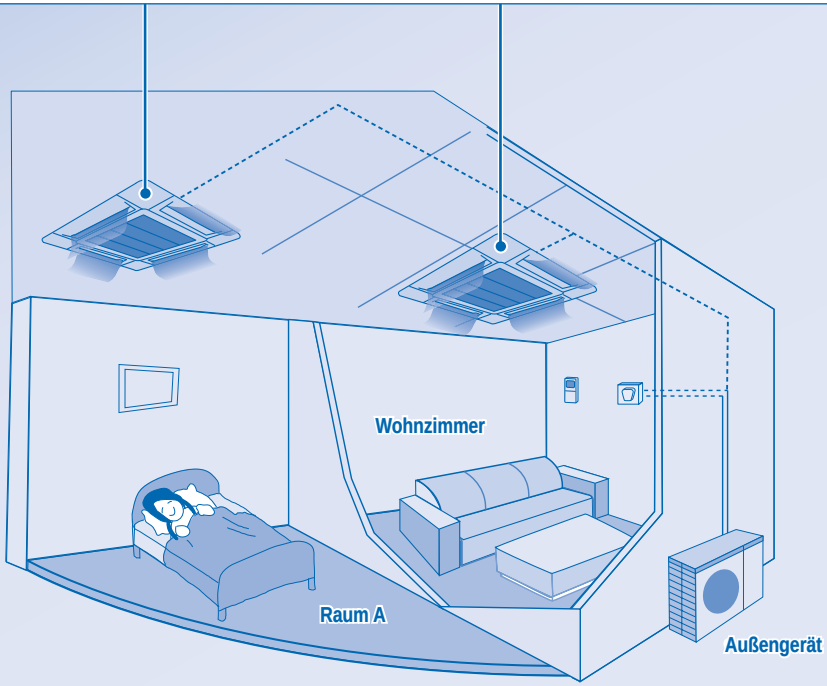
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E18JBE, CU-3E23CBPG, CU-4E23JBE, CU-4E27CBPG)

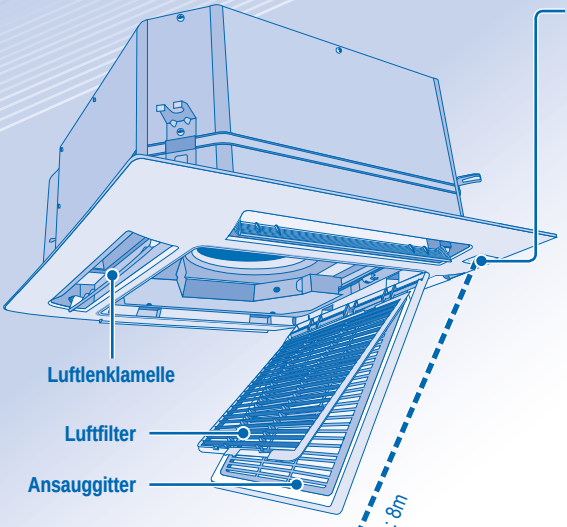
DEFINITION

Bei einem Multi-Split-Klimasystem ist ein Außengerät mit mehreren Innengeräten verbunden.

INNENGERÄT

- Die Innengeräte können einzeln oder zusammen verwendet werden.
- Die Wahl der Betriebsart richtet sich nach dem Gerät, das als erstes eingeschaltet wird.
- Heiz- und Kühlbetrieb können nicht gleichzeitig von verschiedenen Klimageräten genutzt werden.
- Die LED POWER blinkt, um anzuzeigen, dass das Innengerät sich im Standby-Betrieb befindet, bis eine andere Betriebsart verwendet wird.





Anzeigefeld

- **POWER** (Grün)
- **TIMER** (Orange)
- **POWERFUL** (Orange)
- **QUIET** (Orange)
- **AIR SWING** (Orange)

Empfänger

AUTO

Taste auto OFF/ON

- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Stufe	Tätigkeit	Betriebsart
1	Einmal drücken.	Automatik
2	Solange drücken, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Zwangs-kühlbetrieb
3	Schritt 2 wiederholen. Solange drücken, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Normaler Kühlbetrieb
4	Schritt 3 wiederholen. Solange drücken, bis drei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Zwangs-heizbetrieb
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.		

Anzeige auf dem Display

OFF/ON ⏻

EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

TEMP **EINSTELLEN DER TEMPERATUR**

- Einstellbereich : 16°C ~ 30°C.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
  HEIZBETRIEB : 20°C ~ 24°C.
  KÜHLBETRIEB : 26°C ~ 28°C.
  ENTFEUCHTUNGSBETRIEB : 1°C bis 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

MODE **EINSTELLEN DER BETRIEBSART**

AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 30 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Außen- und der Raumlufttemperatur. Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.

HEIZBETRIEB (HEAT)

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

KÜHLBETRIEB (COOL)

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatordrehzahl, um sanft zu kühlen.

FAN SPEED

EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL (5 EINSTELLUNGEN)

AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

AUTO

AIR SWING

MANUAL

AUSRICHTEN DES LUFTSTROMS

AUTO

AIR SWING

AIR SWING - AUTO

AIR SWING

- Die vertikale Luftlenklamelle schwenkt automatisch auf und ab.
- Im Heizbetrieb wird die Luft eine Zeit lang horizontal ausgeblasen, danach erst wird sie nach unten geblasen.

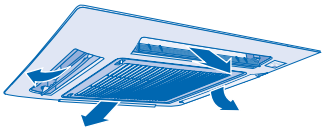
AIR SWING

MANUAL

AIR SWING - MANUAL

AIR SWING

- Die Luftstromrichtung kann über die Fernbedienung nach Bedarf angepasst werden.
- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale Luftstromrichtung nicht manuell ein.



- Die Luft wird gleichmäßig durch die 4 Luftauslässe abgegeben.

POWERFUL

TURBOBETRIEB

POWERFUL

QUIET

FLÜSTERBETRIEB

QUIET

- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

- POWERFUL und QUIET können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.
- POWERFUL und QUIET können nicht gleichzeitig verwendet werden.

EINSTELLEN DES TIMERS

- Ein- bzw. Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Zeit.

ON / 1 / OFF	2	TIMER / SET
Wählen Sie den Einschalt-bzw. den Ausschalt-Timer aus.	**Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein.**	**Bestätigen Sie die Einstellung.**

- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste ON bzw OFF, dann die Taste CANCEL.
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 35 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe unter „Vorbereitung der Fernbedienung“ auf der hinteren Umschlagseite.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann durch Drücken der Taste SET die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden.

WEITERE EINSTELLUNGEN

CLOCK	Drücken Sie diese Taste etwa 10 Sekunden lang, um zwischen der 12-Stunden- und der 24-Stunden-Anzeige zu wechseln.
RESET	Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

PFLEGE UND REINIGUNG

ACHTUNG

- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.

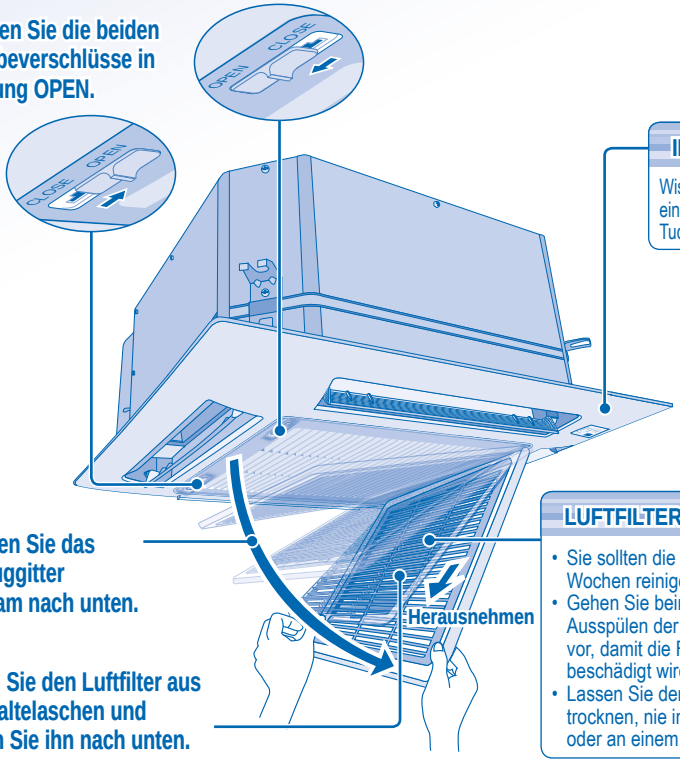
REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

HINWEIS

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Ein verschmutztes Gerät kann Störungen verursachen, und es kann der Fehlercode „H99“ erscheinen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

1 **Drücken Sie die beiden Schiebeverschlüsse in Richtung OPEN.**



INNENGERÄT

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

2 **Klappen Sie das Ansauggitter langsam nach unten.**

3 **Lösen Sie den Luftfilter aus den Haltelaschen und ziehen Sie ihn nach unten.**

LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle sechs Wochen reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein-und-austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
  Kühlbetrieb: ≥ 8°C Heizbetrieb: ≥ 14°C

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt während des Betriebs, und der Innengeräteventilator steht.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb, das Eis im Außengerät wird geschmolzen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Während des Betriebs kann ein Knacken zu hören sein.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

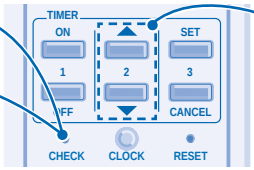
Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	• Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	• Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Achten Sie darauf, dass die Infrarot-Sendedistanz zum Klimagerät nicht zu groß ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.

1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.

3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.



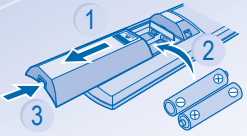
2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.

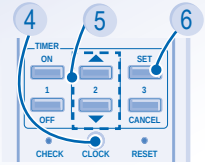
Hinweis:
- Je nach Störung kann das Gerät nach erneutem Einschalten eventuell eingeschränkt verwendet werden. Beim Einschalten ertönen in diesem Fall 4 Pieptöne.

4 Schalten Sie das Gerät ab und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.

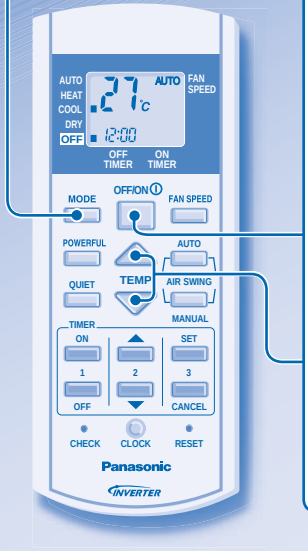
QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗ СПРАВОЧНИК

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia • Vorbereitung Der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari • De Afstandsbediening Gereedmaken • Preparação Do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστήριου • Подготвяне На Дистанционното Управление





1. Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre • Verwijderen • Retire • Τραβήξτε έξω • Изтеглете
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno) • Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden) • Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) • Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ~ 1 χρόνο) • Поставете AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
3. Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit het deksel • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капака
4. Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK • Druk op CLOCK • Prima CLOCK • Πατήστε CLOCK • Натиснете CLOCK
5. Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora • Tijd instellen • Configurar a hora • Ρυθμίστε την ώρα • Задайте време
6. Confirm • Confirmez • Confirmar • Bestätigen • Confermare • Bevestig • Confirmar • Επιβεβαίωση • Потвърдете



1 MODE

AUTO → HEAT
DRY ← COOL

Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Seleccione el modo deseado.
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste stand.
Seleccione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.

2 OFF/ON ⏻

Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
Avviare/arrestare l'apparecchio.
Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.

3 TEMP

Select the desired temperature.
Sélectionnez la température souhaitée.
Seleccione la temperatura deseada.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Selezionare la temperatura desiderata.
Stel de gewenste temperatuur in.
Programe a temperatura desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройка на желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

F566712

Printed in Malaysia
OSTH0811-00